



Contactos:

**Vicki Torres**, VTC2, 818 997-4180, 818-941-7043 (cell), [votorres@pacbell.net](mailto:votorres@pacbell.net)

o

**Linda Chiavaroli**, Directora de Comunicaciones, Los Angeles County Arts Commission/Ford Amphitheatre, Tel. 213 202-5935 (oficina), [communications@arts.lacountyarts.gov](mailto:communications@arts.lacountyarts.gov)

EDITORES Y ESCRITORES PRESTEN ATENCION:

Al final de este anuncio se encuentran enlaces que ofrecen más información, información sobre las fotos, y un resumen de datos esenciales del Ford.

Para publicación el primero de abril de 2010

## PROGRAMACION 2010 DEL FORD AMPHITHEATRE SE ESTRENA EL 24 DE MAYO

*La serie de baile presenta 17 eventos que incluye ballet aéreo, baile moderno, flamenco, artes marciales, circo, hip hop, y bailes de Brasil, Hawaii, Israel, Korea, México, las Filipinas y Tahití*

*Rex Reed, Lucie Arnaz, Tom Wopat, Linda Purl y Polly Bergen celebran a Ira Gershwin*

*Grandeza Mexicana Folk Ballet celebra el centésimo aniversario de la Revolución Mexicana*

*Perla Batalla encabeza una velada benéfica para el Centro Cultural de Tia Chucha*

*“La programación del Ford es, como siempre, muy variada e imprevisible” – L.A. Times, 2009*

LOS ANGELES – La temporada de 21 semanas del Ford Amphitheatre, el oasis de Los Angeles, se inaugura en mayo y es la oportunidad indicada para conocer a los artistas y productores que forman el panorama cultural vibrante de Los Angeles. El día 24 de mayo, las audiencias pueden moverse al lado de los integrantes de la **L.A. Contemporary Dance Company** y disfrutar de lo que ofrece el Ford completamente gratis en la Sesión J.A.M. (Jazzed and Motivated) interactiva **“Dance in the Making,”** la cual revela el arte que se requiere para crear bailes. El día 29 de mayo, el grupo **Huayucaltia** inaugura la serie de presentaciones por la noche; hace 25 años, los cinco músicos se conocieron en Los Angeles y empezaron a crear música basada en sus raíces peruanas, mexicanas, colombianas, argentinas, y norteamericanas.

*Se destacan también:*

– El L.A. Jazz Institute trae de Nueva York a Los Angeles el espectáculo “**Ira without George: the Lyrics of Ira Gershwin,**” narrado por Rex Reed, un crítico de cine y gran admirador de Ira, y presentado por **Lucie Arnaz, Tom Wopat, Polly Bergen, Linda Purl, y Kurt Reichenbach** (4 & 5 de junio).

– La bailarina de flamenco **Maria Bermudez**, nacida en Los Angeles pero quien vive en España, no solo baila con su compañía, pero también canta, expresando su amor por la música blues afroamericana en “The Cry,” la parte de su show dedicado a su Chicano Gypsy Project (23 & 24 de julio).

– El grupo **Mantra Siam Performing Arts** basado en Hollywood mezcla las artes marciales tailandesas con el baile tradicional tailandés en “The Art of Weaponry,” el cual incorpora la participación de 25 profesionales de las artes marciales elegidos por medio de una competencia en Tailandia (29 de agosto).

– El Celtic Arts Center presenta al grupo irlandés **The Fureys and Davey Arthur** en su debut en la costa oeste de los Estados Unidos (12 de septiembre).

El Supervisor del Condado Zev Yaroslavsky, cuyo Tercer Distrito aloja al histórico anfiteatro al aire libre, declaró que, “el Ford ofrece un entorno íntimo donde nuestras audiencias pueden disfrutar de una gran variedad de artes y culturas. Aún más importante es la mayor visibilidad que la programación le ofrece a las organizaciones de artes basadas en Los Angeles por medio de su programa de asociación con artistas. El apoyo que el Ford le brinda a las artes del Condado es críticamente necesario en esta época tan difícil tanto para los artistas como para las audiencias.”

La temporada en el Ford Amphitheatre es una programación de la Comisión de Artes del Condado de Los Angeles y es producida en colaboración con organizaciones de artes basadas en el Condado de Los Angeles. Las organizaciones elegidas para esta asociación pasan por un proceso de solicitud competitivo, y reciben importante apoyo para sus presentaciones y asistencia en sus producciones.

Boletos para la Temporada de Verano del Ford Amphitheatre ya están a la venta en **[www.FordTheatres.org](http://www.FordTheatres.org)** or por teléfono en la taquilla del Ford al llamar al **323 461-3673 (GO 1-FORD)**. La página inicial del sitio web del Ford ahora ofrece un acceso fácil a las noticias acerca de los programas del Ford, antecedentes de los artistas que participarán en la temporada, y conexiones a redes sociales. Este sitio web está disponible en inglés y español (<http://fordtheatres.org/es/index/>) y en formatos adecuados para aparatos móvil.

## **BAILE**

La Serie de Baile, la cual incluye 17 eventos, representa una gran variedad de géneros de movimiento además del flamenco de **Maria Bermudez** y el baile y artes marciales de **Mantra Siam Performing Arts**. La serie se inaugura con la primera de dos colaboraciones enfocadas en compañías de baile moderno basadas en Los Angeles. El día 18 de junio, “**Made in L.A.**” incluye el estreno de “*Gods and Marionettes*” de **L.A. Contemporary Dance Company**, inspirada por la tragedia griega *Electra* y con la colaboración del grupo a cappella **SONOS**; y **BODYTRAFFIC**, quien repite “*Transfigured Night*” (2009), usando como banda sonora la obra de Arnold Schönberg del mismo nombre. El día 16 de septiembre, “**Fracture**” une a **IN/EX Dance Project, Invertigo Dance Theatre** y **Method Contemporary Dance**, cada uno estrenando una obra acerca de “fracturas.”

La fusión de las influencias contemporáneas y tradicionales marcan las presentaciones de **Kultura Philippine Folk Arts** (2 & 3 de julio), **Born Dance Company** (30 de julio) y **DreamDance Contemporary Arts** (3 de septiembre). En “**Dance, Rhythm, Harmony: Mabuhay!**” Kultura colabora con los **Philippine Chamber Singers** y, por primera vez, con la **Filipino-American Symphony Orchestra** para iluminar las influencias occidentales y asiáticas que dieron forma a la cultura filipina. “**New Breath: Korean Dance Fusion**” de **Born** yuxtapone el trabajo de los maestros del baile tradicional de Korea con la mezcla de baile occidental y coreano de la compañía Born. “**Falling Petals**” de **DreamDance** presenta baile contemporáneo inspirado por la filosofía y la poesía china, el Butoh y las pinturas europeas.

El atletismo y las hazañas aéreas definen a **Luminario Ballet of Los Angeles** (6 de agosto), **Catch Me Bird** (13 de agosto) y **Troupe Vertigo** (10 de septiembre). Una de las selecciones de Luminario combina el ballet y el trabajo aéreo con la música de Led Zeppelin. El duo de Catch Me Bird, Nehara Kalev y C. Derrick Jones, combina el diálogo inteligente con el movimiento explosivo – tanto en el suelo como en el aire – en la continuación de su serie de realidad acerca de su relación. “**Swinging on Air**” de Troupe Vertigo es un show retro del circo acompañado por un grupo musical tocando la música swing.

Dos veladas se enfocan en el baile y la música de las Islas Pacíficas. El día 15 de agosto, “**AlohaFest! Songs & Dances of Paradise**” junta en el escenario a los bailes tahitianos de **Nonosina Polynesia**, la hula y los cantos tradicionales de **Hula Halau O Lilinoe** y los vocales de **Natalie Ai**. El show “**AlohaFest! Rhythm of the Islands**” el día 8 de octubre presenta los bailes hawaianos de una de las pocas escuelas de hula en los Estados Unidos continentales invitadas a la competencia primera de hula en Hawaii, **Hula Halau Keali’i O Nalani**, y el maestro guitarrista **Willie K.** nacido en Maui.

Un sensación de lugar inspira a **Viver Brasil** (31 de julio) y **Keshet Chaim Dance Ensemble** (9 de octubre). Viver Brasil presenta a “**Alaafia**” (**Armonía**) la cual evoca la cultura afro-brasileña de Bahía, Brasil, por medio del baile, los vocales portugueses y africanos, y la percusión en vivo. Keshet Chaim colabora con el cantante israelita **David D’Or**, el coreógrafo israelita **Kobi Rozenfeld** y **Agape International Choir** para expresar la esencia del “**Jerusalem Soul**” (el alma de Jerusalén).

**Grandeza Mexicana Folk Ballet** captura el espíritu de la Revolución Mexicana (28 de agosto, vea la sección de la serie México 100 más abajo).

Al hip hop lo representan **Culture Shock Los Angeles Dance Troupe** (20 de agosto) al examinar a los desamparados en “The Soul Survivors: Seeking Refuge” y el **Third Annual J.U.i.C.E. Hip Hope Dance Festival** (2 de octubre), el cual incluye la participación de los mejores bailarines y coreógrafos Amy ‘Catfox’ Champion y Jacob ‘Kujo’ Lyons.

<http://fordtheatres.org/es/events/category/id/35>

## MÉXICO 100

En honor al centésimo aniversario de la Revolución Mexicana, cinco eventos de la programación se enfocarán en la cultura mexicana. Los artistas de **Grandeza Mexicana Folk Ballet** se han sumergido en la historia del período revolucionario y el arte que inspiró para crear “**Revolución: Tierra y Libertad**” (28 de agosto). El experto en arte y ex-director del Museo de Arte Latinoamericana **Gregorio Luke** mezcla la tecnología digital avanzada y su propio estilo

teatral en “**Frida, A New Look,**” sirviéndose de recién descubiertas fotografías y fragmentos de grabaciones en vídeo de Frida Kahlo (11 & 12 de junio). El productor Raul Ruiz presenta “**Concierto El Rey,**” un homenaje a **Jose Alfredo Jimenez,** el más importante compositor de música ranchera (14 de agosto) y la octava edición de su “**Fiesta Mexicana**” con música, baile y canto (25 de septiembre). Movimiento Jaranero de California presenta “**Noche Veracruzana**” destacando el son jarocho y las tradiciones musicales huasteco de Veracruz, México (4 de septiembre).

<http://fordtheatres.org/es/events/category/id/29>

### PANORAMA SONORO GLOBAL

Además de la música pan-latinomericana de **Huayucaltia** y los sonidos celtas de **The Fureys and Davey Arthur,** la serie presenta un tono fuertemente mediterraneo esta temporada. “**Element Band Live**” (6 de junio) canta en francés, griego, español, portugués, italiano, y búlgaro así como en armenio, persa, árabe e inglés. “**(H)IT Week Los Angeles: Unexpected Creative Italians**” ofrece el rock y el pop de Italia (14 de octubre). La percusión ocupa el primer plano cuando **TAIKOPROJECT** (10 & 11 de julio) celebra 10 años de crear su propio estilo de tocar los tambores japoneses y **Olodum,** el grupo que creó el samba reggae, encabeza el **17<sup>th</sup> Annual Brazilian Summer Festival** (26 de septiembre). Músicos y bailarines recrean los orígenes del tango en “**Fiesta Argentina 2010: Tango, Cancion de Buenos Aires**” (21 de agosto).

<http://fordtheatres.org/es/events/category/id/28>

### VOCES INGENIOSAS

La vocalista y compositora **Perla Batalla,** nominada para un Grammy, encabeza “**Fire & Soul: LA Women Unite for Tia Chucha’s Centro Cultural**” (primero de agosto); el espectáculo también incluye a la finalista del National Book Award y poeta **Wanda Coleman,** la cantante **Ceci Bastida** y la artista **Kristina Wong.** **An Evening of Independence: A Celebration of Singers, Songwriters and Music** ofrece una oportunidad para descubrir los mejores artistas del momento (7 de agosto). **Acoustic 4** de **Kollaboration** produce una velada que es parte *American Idol,* parte noche de micrófono abierto, con música original de las comunidades de las islas asiático-pacíficas (27 de agosto).

<http://fordtheatres.org/es/events/category/id/31>

### JAZZ

La música con influencias filipinas se encuentra con el jazz estadounidense en “**Jazzmopolitan: Filipino Gentlemen of Jazz**” (11 de septiembre) con el cantante **Mon David,** el saxofonista **Ner de Leon** y el guitarrista **Raffy Lopez.** En su segundo año en el Ford, **Angel City Jazz Festival** (3 de octubre) continúa explorando las avenidas nuevas y provocativas del jazz, presentando a 20 artistas incluyendo al saxofonista **Ravi Coltrane,** los trompetistas **Ralph Alessi** y **Wadada Leo Smith,** el guitarrista **Nels Cline** y el lengüetista **Vinny Golia.**

<http://fordtheatres.org/es/events/category/id/7>

### DE BROADWAY A HOLLYWOOD

Además del saludo a Ira Gershwin, quien trabajó en Broadway y en Hollywood, del **L.A. Jazz Institute,** la **Los Angeles Jewish Symphony** reconoce a los compositores de música de cine judíos en “**Cinema Judaica**” (8 de agosto), tocando música por Jerry Goldsmith, Elmer Bernstein, Ernest Gold, Steven Schwartz y Charles Fox.

<http://fordtheatres.org/es/events/category/id/30>

### DIVERSION FAMILIAR – ¡GRATIS PARA LOS NIÑOS!

La Serie Familiar Big!World!Fun! incluye ocho presentaciones de una hora preparados para

niños de entre 4 y 10 años y sus padres y abuelos. Los espectáculos se llevan a cabo los sábados por la mañana e incluyen un vistazo detrás de las cortinas del circo con **Troupe Vertigo** (3 de julio), un giro estadounidense al arte de tocar los tambores japoneses de **TAIKOPROJECT** (10 de julio), deleites celtas por los **Wicked Tinkers** (24 de julio), baile y percusión afro-brasileña de **Viver Brasil** (31 de julio), el arpista **Alfredo Rolando Ortiz** contando su odisea latinoamericana (7 de agosto), bailes folklóricos filipinos de **Kayamanan Ng Lahi** (14 de agosto), el cuento Príncipe Rama & el Rey Mono presentado por **Boxtales Theatre Company** (21 de agosto) y los artistas de la **LA Opera** en "**Sing Out Loud!**" (28 de agosto). Los niños entran gratis a estos eventos familiares, y los adultos pagan \$5.  
<http://fordtheatres.org/es/events/category/id/36>

## **EL CINE AL AIRE LIBRE**

**Los Angeles Film Festival** presenta estrenos, proyecciones interactivas y presentaciones musicales en vivo bajo las estrellas. La programación 2010 del festival, la cual incluye las proyecciones en el Ford del 23 al 26 de junio, se anunciará el primero de junio. **OUTFEST 2010 Under the Stars**, el festival de cine más continuo en Los Angeles, presenta una gran variedad de películas que demuestran las experiencias LGBT así como el anticipado sing-along anual (14-18 de julio). Información acerca de las películas estará disponible en junio.  
<http://fordtheatres.org/es/events/category/id/5>

## **SESIONES J.A.M. (Jazzed And Motivated)**

Las Sesiones J.A.M. son GRATIS, interactivas, y guiadas por los artistas de la temporada 2010 del Ford. La serie ofrece 11 noches (siempre un lunes) entre el 24 de mayo hasta el 13 de septiembre enfocadas en el movimiento y los tambores. La serie "Move to the Beat," además de la presentación inaugural "Dance in the Making" de L.A. Contemporary Dance Company, incluye el folklor israelita y mexicano, el swing y el baile tradicional coreano, y la hula y la samba. La serie "Slam that Drum" presenta el arte de tocar los tambores japoneses taiko y la percusión afro-peruana y afro-cubana. Sesiones múltiples en la misma disciplina permiten que los participantes aprendan aún más acerca de estas formas de arte. La sesión de pintura "Self Portrait a la Frida Kahlo" es un evento especial extra.  
<http://fordtheatres.org/es/events/category/id/37>

La **Comisión de Artes del Condado de Los Angeles**, encabezada por Laura Zucker, Directora Ejecutiva, prevee liderazgo en servicios culturales de toda disciplina para el condado más grande de los Estados Unidos, al cual pertenecen 88 municipalidades. Además de la programación que se presenta en los John Anson Ford Theatres, la Comisión de Artes provee liderazgo y personal para apoyar el plan regional de educación artística, *Arts for All*; administra el programa de ayuda financiera que anualmente beneficia a más de 300 organizaciones artísticas sin fines de lucro; supervisa el Programa de Arte Cívico para proyectos del Condado; y apoya al Calendario Cultural del Condado de Los Angeles en ExperienceLA.com. La Comisión también produce programas comunitarios gratuitos, incluyendo a la Celebración Navideña de Los Angeles, televisada anualmente, y un programa de música durante todo el año que presenta más de 40 conciertos gratuitos en lugares públicos. El Presidente de la Comisión de Artes durante el año 2009-2010 es Araceli Ruano.

Para más información, por favor consulte el paquete de prensa de la Comisión de Artes en la siguiente página web (en inglés) : <http://lacountyarts.org/page/pubnewspress>

## **ENLACES E INFORMACION DE FOTOS:**

Listas cronológicas de los eventos de la temporada empiezan con:  
[http://fordtheatres.org/es/events/list/month/May\\_2010](http://fordtheatres.org/es/events/list/month/May_2010)

Baje la tarjeta de la programación 2010: <http://fordtheatres.org/es/events/eventtypes>

Fotos del Ford en la sala de prensa: <http://fordtheatres.org/es/about/news>

Imágenes de alta resolución de los artistas de la temporada se le pueden mandar si las pide. Por favor mande su petición a [communications@arts.lacounty.gov](mailto:communications@arts.lacounty.gov)

## **DATOS SOBRE EL FORD**

### **INFORMACION COMPLETA**

<http://fordtheatres.org/es/index/>

### **TEATROS**

Anfiteatro Ford - al aire libre, 1,200 asientos

[Inside] the Ford - bajo techo, 87 asientos

### **DIRECCION**

2580 Cahuenga Blvd. East, Hollywood, CA 90068

Fuera de la autopista 101, en frente del Hollywood Bowl y al sur de los Estudios Universales

### **COMPRA DE BOLETOS**

En la red: <http://fordtheatres.org/es/index/>

Teléfono: 323 461-3673

En persona: La Taquilla del Ford, 2580 Cahuenga Blvd. East, Hollywood, CA 90068

Horas de la Taquilla:

Hasta el primero de mayo: miércoles a domingo de las doce a las 6:00 p.m.

4 de mayo - 15 de octubre: martes a domingo de las doce a las 5:00 p.m.

Cuando hay un show, la Taquilla también está abierta 2 horas antes del inicio de la presentación.

### **ESTACIONAMIENTO**

Estacionamiento apilado en el lote del Ford:

\$5 por vehículo durante eventos nocturnos

\$1 por vehículo durante eventos familiares matutinos

Estacionamiento GRATUITO no apilado y transportación GRATUITA al Ford (durante eventos nocturnos solamente):

Estación del Tren Universal City Línea Roja en Lankershim Blvd. y Campo de Cahuenga.

Las camionetas del Ford hacen viajes cada 15-20 minutos desde las áreas "kiss and ride."

### **PICNICS & CONCESIONES EN EL FORD**

El teatro y su jardín están abiertos al público 2 horas antes del inicio del programa.

Una variedad de comidas y bebidas se pueden comprar en las concesiones del Ford.

El menú también será disponible en [www.FordTheatres.org](http://www.FordTheatres.org). Haga "click" en "Comida."

### **SERVICIOS ESPECIALES**

El Ford es accesible por personas incapacitadas. Ayuda auditoria está disponible – solo tiene que pedirla.

### **PATROCINADORES DE LA TEMPORADA Y LAS SERIES**

La Temporada 2010 del Ford Amphitheatre es un programa de la Comisión de Artes del Condado de Los Angeles con apoyo esencial proveído por la Cámara de Supervisores del Condado de Los Angeles.

ABC7

The Boeing Employees Community Fund (Big!World!Fun! family series)

City of Los Angeles, Department of Cultural Affairs

Fusicology  
KPFK Radio, 90.7 FM  
L.A. Weekly  
LA18 (Asian-themed events)  
National Endowment for the Arts (J.A.M. Sessions)  
The Ralph M. Parsons Foundation  
SONY Pictures Entertainment (Big!World!Fun! family series)  
Supervisor Zev Yaroslavsky (Big!World!Fun! family series)  
The James Irvine Foundation (J.A.M. Sessions)  
Univisión